



長篇連載專欄

◎ 憶往事看神能 ◎

騎驢出診醫生

——tī 觀音山教會



■ 胡文池

陳長老見證講：「tī 台南有一位名醫，吳秋微先生。In 夫婦是虔誠而且有愛心ê 基督徒。我原本m 信主，但是tī in 診所做藥局生ê 時chūn, m-nā 學習了醫術，koh-khah 實貴ê 是學習了in 信仰 ê 好榜樣，chiah 成做基督徒。得tiòh 主ê 幫助，醫師檢定考試通過了後，我來到chia 偏僻 ê 山地服務。」陳長老 b a t 醫好了不計其數ê 危急病患。伊名叫添壽，果真無負其名，加添了真chē 人ê 壽命。

Tī 台北地區、淡水對岸，有座觀音山，tī 東部mā 有一座同名 ê 山，卻是比較小型ê。位 tī 東部鐵路大禹khia 東方約十公里處。看起來真近，行起來卻真遠。

到觀音山途中，必經一條秀姑巒溪，伊雖然有女人ê 名字，卻無女人ê 溫柔、慈愛，因為水流湍急，若無坐渡船就會hō 伊帶走á 喪命。觀音山麓一帶tò 有將近百戶和順樸素ê 農民kap 平地山胞。四十年前既無車禍， mā 無歹徒搶殺危險，tī 這安靜，風光明媚所在，稱得上是世外桃源鄉。

觀音山教會左鄰有一診所，是教會長老陳添壽先生開設ê。伊體格如撒該矮小，卻無像伊貪財。圓圓ê 面上留有德國希特勒型二點式小鬍子。希特勒是魔鬼ê 化身，bat tī 第二次大戰中殺死六百萬猶太人。但是陳長老 tú 好相反，伊有慈愛ê 心腸。一般ê 私人診所若無繳現金，就免想thèh-tiòh 藥，陳長老卻同情患者ê 困境，病患大部分無帶現金來看病。陳長老 lóng 是來者不拒，伊全款以愛心為 in 診察、投藥、注射。看完病記個帳就ê-tàng 了。等到農民收割時，chiah 叫藥局助手帶數十個大麻袋，到每一債務者處，以稻谷iáu 帳，收回藥價。醫生、病家lóng 大歡喜。

四十年前，tī 大都市mā 無計程車，甚至大牌醫生mā 無轎車。Tī 這農村koh-khah m 免談了。但是醫生ê 時間就是金錢，陳醫生無時間慢慢行，到病患家出診往往koh 須花費真chē ê 時間。因此，伊開了我一個月薪水ê 一百倍錢，買來一台五百西德國機車，專為出診之用。但tī 崎嶇顛簸ê 農村小石

路上，走了無久就發生故障、動彈b ē -tàng。伊雖然是醫生，卻bōe-sái 醫治機車ê 病，附近mā 無機車行thang 修理，所以只好khng tī 行廊當古董。

有一工，陳醫生koh-pái 讀主耶穌騎驢入城ê 故事，得tiòh 啓示，買來一頭驢á 當步。這小動物既m 食汽油，mā 不故障，橫直tī 農村內底驢á ê 食料真多。驢有一種怪性，一到三更半暝ê 時chūn, 會像雞公叫。不過伊ê 叫聲k a p 雞公無全款。雞公是叫三聲：「oh-oh-oh。」驢是叫二聲：「oh-oh-oh依-」，叫了數次chiah 停。

陳長老用這自然ê 交通車，實在特殊，m-nā ê-tàng 享受像主耶穌騎驢入城ê 勝利者形像大出風頭，也thang 減輕病人負擔出診費用。一舉兩得，何樂無為。

陳醫生全家熱心事奉主，為傳道人看病mā m 收任何費用。每禮拜，in 必定參加禮拜，有時chūn mā 代我講道，是教會裡模範ê 長老。（待續）

二〇〇九年十月

五歲



ê 美麗島

■ 李怡道

原來，這個歷史大事件，不過是一陣少年人ê 一時衝 pōng。奇怪，he 是啥物款ê 時代？平是衝 pōng ê 少年人，平是kap 朋友鬥陣、罵政府、寫稿hō 雜誌、衝到門口保護gin-á, m-koh in 做起來，tiòh 是比咱khah phā?

或者是，mā m 是因爲時代，只是看ê 角度無全。面對美麗島，我永遠是一個五歲ê gin-á, kan-nā ê-thang ùi 父母ê 腹肚邊ta 頭起來看。

我ê gin-á mā 五歲--ah, 當時五歲ê 我，不知不覺mā 到「hia-ê 大人teh chhòng 了不起ê tai-chi」ê 年紀。結果，góan iah 是koh teh 講美麗島。這顛倒hō 人m 知影beh 按怎起頭。

Kám 講....? (全文完)

海灣ê 景致美麗迷人，
hō 人真正享受koh mī-tiòh。
半人半鳥ê 海妖，

Mā 期望來吸引孤水手ham 緣投ê 少年家；
伊有歹è 心腸，“希望” 船隻來遇難；
Tng 暗爽降低聲音teh hai 歌來經過，

海中女僕，因爲有不满心內，
mā 升kóa n 來透氣，浮到水面
teh siàn 涼風，tī 日頭下面盡量放鬆，

ham 思念鄭南榕烈士in tak-ê ê 熱血；
珊瑚ham 世事演絞拍鬥了後，
若親像chē-chē 烈士／鄭南榕烈士ê 犧牲，
tak-ê 猶原hō 人記tiâu-tiâu！

珊瑚hiah-nih 超然，輕鬆khia kón tī
銀色iah 是白色ê 岩石頂頭；
珊瑚ê 眼神雖然無親像

唐秉輝

望海àⁿ頭看： 阮記tiâu-tiâu

隨風飄搖，希望phak 乾伊ê 長頭毛。
Tī 深海底，有伊家己ê 世界：
有一個輝煌ê 珊瑚礁面

藏tī 大海ê 底層，
這個領域闊koh 深；
不貳過，

海湧對這個珊瑚是無情--ê，
若親像二二八chē-chē 烈士，ham
鄭南榕烈士自焚為台灣來犧牲！

幾十冬後，到ta 猶原hō 人記 tiâu-tiâu，
若親像思念二二八烈士，chē-chē 其他烈士，

日頭光全款強，m-koh 珊瑚ê 色水若血紅，
比小姑娘ê 嘴唇koh khah 紅 gé ；
Kám 知阮對你思念chiah-nih 深：阮記
tiâu-tiâu。

一日煩惱日落申，一暝ê 煩惱雜報真，
關係時間ê 變化，一直緊捷來ê 痛心
終其尾，

珊瑚攏開攏吵，
趕走沙魚了後，家己裸露赤身-
猶原無--leh 哭；阮對珊瑚ê 思念記 tiâu-
tiâu。

母語情 台文緣

寫
hō
陳
福
當
老
師
beh
退
休

蕭平治

本chia 台灣番薯團，台語講話中人聽，哈知華語做國語，害咱台語講bē 正。長久教育講華語，放sak 族語無張持，hióng-hióng 想起真罪過，暝日掛念苦無比。在地族語tán 壁角，擔心hō 人摒hi 一sak，傳教母語tiòh 準備，用心學習羅馬字。現時華語siōng 爽勢，台語gin-á 學bē-ē，若無趕緊來用計，koh 等已經無機會。推sak 台語心堅定，台文路真真無開，拍拚為beh 救族語，台文緣份母語情。交陪到ta 二十年，台語事工無推辭，栽培後進滿滿是，無管失頓iah iau 帆。計畫發落lóng 是你，爭取權益kap 人爭，為tiòh 傳承香煙味，無借面皮kap 人爭。台文聯誼你主持，透風落雨無停止，結合有心眾有志，一月一擺十七年。堅持是你真本性，台文事工真感情，羅漢台文意堅定，羅馬拼音siōng 本頂。音韻教學有計畫，彰縣研習第一chē，chhōa 領老師真真做，培養人才滿四界。記錄台語tiòh 文字，羅馬拼音上四是，台語音韻無神祕，經過你教tiòh 知機。做人樸素有個性，bē-hiáu 妝thā 無重穿，短褲冊包是標誌，一年四季分bē 明。六十五歲beh 退休，研究台語有成就，台文前輩大樑樹，奉獻母語無所求。你tiòh 認真繼續拚，母語文化tiòh 人成，人人ê-hiáu 講母語，世界chiah 有好名聲。

1990年台語文運動進入羅漢合寫ê 推廣，1991年7--月創辦《台文通訊》tiòh 是用羅漢合寫編輯ê 月刊，1992年陳福當老師去清華大學k a p 鄭良偉教授學教會羅馬字了後，1993年成立「台文通訊讀者聯誼會」，開始推廣台語文，借翁金珠立委ê 服務處，逐月日聚會一擺，一面讀台文通訊，一面研究羅馬字，十七年來罕得停睏，參加ê 有志真chē，我kap 楊振裕校長自頭thīn 到此當今，成做上má-chih (麻吉) ê 台文運動戰友，方向堅定，感情相透。

2001年彰化縣教育局開始台語教材研習，是福當老師ê 堅持，到

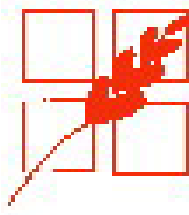
2009年lóng 是採用教會羅馬字來教台語音韻(chit-má 採用教育部公佈ê 台羅)，方向正確，chiah 是救活母語ê 根本。Chia 十冬來，研習內容多數是福當老師leh 計畫，有你kap 教育局官員溝通、說服，chiah ê-thang hō 研習工作順序完成任務。逐家lóng 知影你擔任講師負責用心，考試嚴格是出名ê 堅持，bē-sái--tit 做弊偷看，因爲老師tiòh 做好模範，chiah ê-thang 教人子弟，m-koh hō 你雕塑過ê 老師lóng 真心感謝，因爲in tī 福當老師你ê 指導後，lóng 得tiòh 真大ê 利益。

私底下福當老師做人隨和，

好鬥陣，m-koh bē-tòe 世俗好bī-sī，若是違背好風俗iah 是公平正義，你一定反對，平素時無注重身穿，罕得看tiòh 穿新衫，見看lóng 是短褲節子揸一kha 冊揸仔，你致重--ê 是台語文、社會運動kap 做義工，chit 種犧牲奉獻ê 精神，值得逐家尊敬。

Ta 已經65歲--à, beh 退休，ê-thang 享受一下子清閒，m 免koh chiah-nih 勞碌，m-koh, 福當兄，你tiòh m 通真正退休--neh, 咱台語文運動，傳教母語ê 任務i a h bē 完成，路途iah 真遠，需要你我ê 關心，輕可--á 做，bóng 議量，千萬m 通講beh 歇睏。





陳文成教授紀念基金會

各位同鄉：

陳文成教授紀念基金會自一九八一年成立以來，在熱愛台灣，關心陳文成事件的同鄉支持下，一直不餘遺力的為台灣的民主，人權在打拼。二十外年來，本基金會每年在美國和台灣頒發五至七名的獎學金，一方面肯定得獎學生們的努力和成就，一方面也鼓舞了更多的台灣學子來關心台灣。二十外年來，本基金會曾發行《台灣文化》雜誌，舉辦週年紀念會，贊助台灣人作家寫作，邀請台灣作家，文化工作者訪美，舉辦紀念音樂會，舉辦台灣藝術花展，協辦二二八劇展《未完成的夢》及各式各樣的文化及政治活動。並長期支持《台灣公報》(Taiwan Communique, <http://taiwandc.org>)，《台灣學生》(台灣學生社 Taiwanese Collegian, <http://tc.fomosa.org>)和ITASA (<http://itasa.org>)。

近年起我們除了固定的獎學金外，更在陳文成生前執教的Carnegie Mellon University 設立一個紀念陳文成的獎學金。自2001年起島內的美台文化交流基金會也在我們美國的同鄉鼓勵下獲得正名為陳文成教授紀念基金會。

本基金會地址：Dr. Pin-Shuo Liu
CWCMF P. O. Box 136, Kingston, N.J. 08528

台語文專刊

蕃薯園 (315)

請踴躍投稿 e-mail: chuniok@jomai.com